

Ukrayna'da Banka Hesabı Açma

Ukraynaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Я хочу відкрити рахунок.	ya ho-çu vid-krı-tı ra-hu-nok
Randevu gerekiyor mu?	Чи потрібен запис?	çı pot-ri-ben za-pıs
Adım Ali Yılmaz.	Мене звати Ali Yılmaz.	me-ne zva-tı Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Я нещодавно приїхав.	ya ne-şço-dav-no pri-yi-hav
İngilizce konuşabilir miyiz?	Можна англійською?	moj-na an-hliys-ko-yu

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Ось мій паспорт.	os miy pas-port
Vergi numaram var.	У мене є податковий номер.	u me-ne ye po-dat-ko-viy no-mer
Oturum belgem var.	У мене є посвідка на проживання.	u me-ne ye pos-vid-ka na pro-ji-van-nya
İş sözleşmem burada.	Ось трудовий договір.	os tru-do-viy do-ho-vir
Adres belgem var.	У мене є довідка про адресу.	u me-ne ye do-vid-ka pro ad-re-su

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Vergi numaranız var mı?	У вас є податковий номер?	u vas ye po-dat-ko-viy no-mer
Ukrayna'da mı çalışıyorsunuz?	Ви працюєте в Україні?	vi prats-yu-ye-te v uk-ra-yi-ni
Ne kadar süredir buradasınız?	Як довго ви тут?	yak dov-ho vi tut
Maaşınız buraya mı yatacak?	Зарплата буде надходити сюди?	zar-pla-ta bu-de nad-ho-di-tı syu-di
Kart ister misiniz?	Потрібна картка?	pot-rib-na kart-ka

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Normal bir hesap istiyorum.	Мені потрібен звичайний поточний рахунок.	me-ni pot-ri-ben zvi-çay-nıy po-toç-nıy ra-hu-nok
Evet, burada çalışıyorum.	Так, я працюю тут.	tak, ya prats-yu-yu tut
İki aydır buradayım.	Я тут два місяці.	ya tut dva mi-sya-tsi
Maaşım buraya yatacak.	Зарплата буде надходити сюди.	zar-pla-ta bu-de nad-ho-dı-tı syu-dı
Öğrenciyim.	Я студент.	ya stu-dent
Evet, kart istiyorum.	Так, потрібна картка.	tak, pot-rib-na kart-ka

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	Є щомісячна плата?	ye şço-mi-syaç-na pla-ta
Kart ne zaman gelir?	Коли буде готова картка?	ko-lı bu-de ho-to-va kart-ka
Mobil uygulama var mı?	Є мобільний застосунок?	ye mo-bil-nıy zas-to-su-nok
Hesap numaram ne?	Який номер мого рахунку?	ya-kıy no-mer mo-ho ra-hun-ku
Döviz hesabı açabilir miyim?	Можна валютний рахунок?	moj-na va-lyut-nıy ra-hu-nok
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Можна відправити гроші до Туреччини?	moj-na vid-pra-vı-tı hro-şi do tu-reç-çı-nı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Доброго дня, чим можу допомогти? İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу відкрити рахунок. Я нещодавно приїхав. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	У вас є податковий номер? Vergi numaranız var mı?
Siz	Так, є. І ось мій паспорт. Evet, var. Pasaportum da burada.
Görevli	Ви працюєте в Україні? Ukrayna'da çalışıyor musunuz?
Siz	Так, зарплата буде надходити сюди. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Відкриємо звичайний поточний рахунок. Normal bir hesap açalım.
Siz	Є мобільний застосунок? Mobil uygulama var mı?
Görevli	Так, можемо одразу налаштувати. Evet, hemen kurabiliriz.
Siz	Коли буде готова картка? Kart ne zaman gelir?
Görevli	Через кілька днів. Birkaç gün içinde.
Siz	Дуже дякую. Teşekkür ederim.

Ukrayna'da Bilmeniz Gerekenler

Vergi numarası olmadan zor: РНОКПП olmadan çoğu banka hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün: önce vergi numarası, sonra banka.

Mobil bankacılık gelişmiştir: Ukrayna'da bankacılık uygulamaları çok yaygındır ve fatura ödeme, transfer gibi işlemler telefonda yürür. Uygulamayı şubedeyken kurdurun.

Döviz kısıtları: savaş dönemi düzenlemeleri nedeniyle döviz alımı ve yurt dışına transferde sınırlamalar olabilir. Güncel durumu bankadan sorun.

Komisyonları sorun: hesap işletim ücreti, kart ücreti ve transfer komisyonları bankadan bankaya değişir.